www.e-rara.ch

[Epistola de insulis nuper inventis]

Colombo, Cristoforo

[Basel], [nach dem 29. April 1493]

Universitätsbibliothek Basel

Shelf Mark: AN V 57

Persistent Link: https://doi.org/10.3931/e-rara-15171

www.e-rara.ch
Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

- AN V 57

0

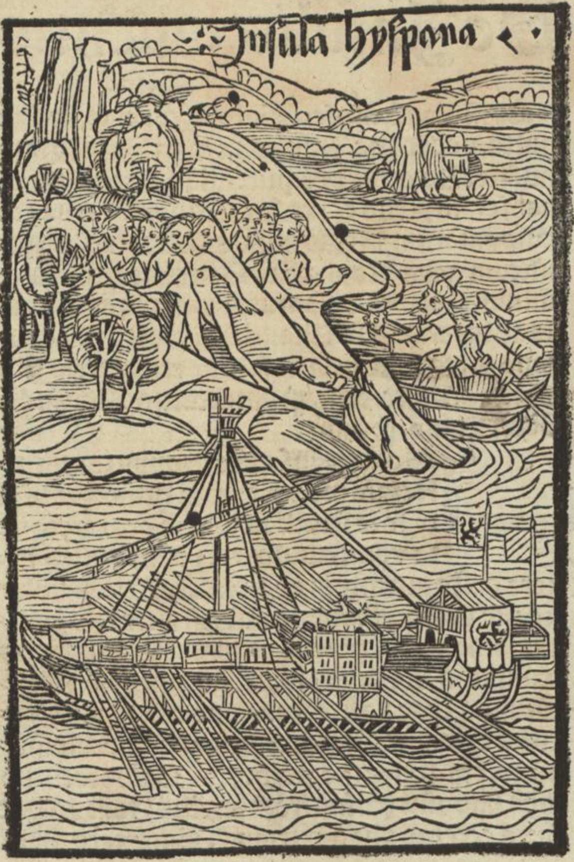
De Inſulis inuentis

Epiſtola Criſtoferi Colom (cui etas noſtra multū debet: de Inſulis in mari Indico nup̄ inuētis. Ad quas perquirendas octauo antea menſe: auſpicijs et ere Inuictiſſimi Fernandi Hiſpaniarum Regis miſſus fuerat) ad Magnificum dn̄m Raphaelez Sanxis: eiuſdē ſereniſſimi Regis Theſaurariū miſſa. quam nobilis ac litteratꝰ vir Aliander d̄ Coſco: ab Hiſpano ydeomate in latinū conuertit: tercio kl's Maij. M.cccc.xciij. Pontificatus Alexandri Sexti Anno Primo.

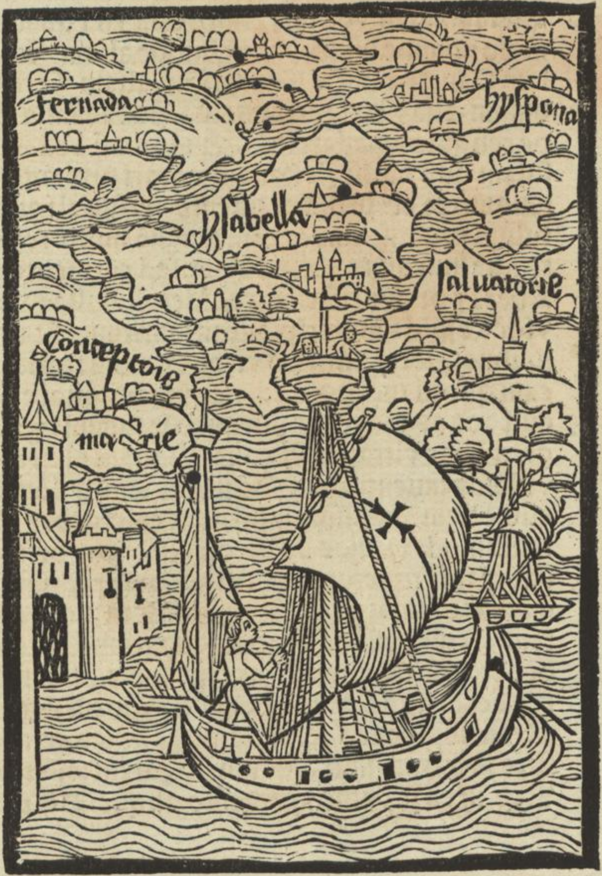
Quoniam ſuſcepte prouintie rem ꝑfectam me ꝯſecutum fuiſſe: gratū tibi fore ſcio: has ꝯſtitui exarare: que te vniuſcuiuſq; rei in hoc noſtro itinere geſte inuenteq; admoneāt. Triceſimotertio die poſtꝙ Gadibus diſceſſi: in mare Indicū perueni: vbi plurimas Inſulas innumeris habitatas hominibꝰ repperi: quaꝝ oīm ꝓ feliciſſimo Rege noſtro: preconio celebrato ⁊ vexillis extenſis: cōtradicente nemine poſſeſſionē accepi. primeq; earum: diui Saluatoris nomen impoſui (cuius fretꝰ auxilio) tam ad hāc ꝙ ad ceteras alias ꝑuenimꝰ. Eam vero Indi

i

Gleiche Lettern wie in Bergmann's Donnerstein
Hain 5491.
Brunet 2, p 163
Cfr. E. C. IV a 70 b (sub fin.)


Inſula hyſpana

Guanahanyn vocant. Aliaꝝ etiā vnā quanꝗ
nouo nomine nuncupaui. Quippe aliam Inſu
lam Sancte Marie Cōceptiōis. aliam Fernā-
dinam. aliaꝫ Hyſabellam. aliā Johanam. ⁊ ſic
de reliquis appellari iuſſi. Quāprimū ī eā In-
ſulam quā dudū Johanam vocari dixi appuli
mus: iuxta eiꝰ littus occidentē verſus aliquā-
tulum proceſſi: tamꝗ eam magnā nullo reper
to fine inueni: vt non inſulam: ſed cōtinentem
Chatay prouinciā eſſe crediderim: nulla tamē
vidēs oppida municipiaue in maritimis ſita cō
finibus: preter aliquos vicos ⁊ predia ruſtica:
cum quorū incolis loqui nequibam: quare ſi-
mul ac nos videbant ſurripiebāt fugam. Pro
grediebar vltra: exiſtimans aliquam me vrbē
villaſue inuenturum. Deniꝗ videns ꝙ longe
admodum pgreſſis: nihil noui emergebat: et
huiuſmodi via nos ad Septentrionem defere
bat: ꝙ ipſe fugere exoptabam: terris etenim re
gnabat bruma: ad auſtrumꝗ erat in voto cō-
tendere: nec minus venti flagitantibus ſucce-
debāt. cōſtitui alios nō operiri ſucceſſus: et ſic
retrocedens ad portum quendaꝫ quem ſigna-
ueram ſum reuerſus: vnde duos hoīes ex no-
ſtris in terram miſi. qui inueſtigarent: eſſet ne
Rex in ea prouincia/ vrbeſue alique. Hij per


Fernãda
hyſpana
Yſabella
ſaluatorie
Conceptois
marie

tres dies ambularūt: inuenerūtq; innumeros
populos ⁊ habitatões: paruas tñ et abſq; vllo
regimine: quapropt̃ redierūt. Interea ego iã
intellexerã a q̃buſdam Indis: quos ibidē ſu-
ſceperã: quō hmōi prouincia: inſula quidem
erat. ⁊ ſic perrexi orientē verſus: ei⁹ ſemp ſtrin
gens littora vſq; ad miliaria .cccxxij. vbi ipſi⁹
inſule ſunt extrema. hinc aliã inſulã ad orien-
tem proſpexi: diſtantem ab hac Johana milia-
ribus. liiij. quã protinus Hiſpanam dixi: in eã-
q; cōceſſi: ⁊ direxi iter quaſi p Septentrionez
queãdmodū in Johana ad orientem: miliaria
dlxiiij. que dicta Johana ⁊ alie ibidem iuſule
q̃fertiliſſime exiſtunt. Hec multis atq; tutiſſi-
mis ⁊ latis: nec alijs quos vnq̃ viderim cōpa-
randis portib⁹: eſt circūdata. multi maximi ⁊
ſalubres hanc interfluūt fluuij. multi quoq; et
eminētiſſimi in ea ſunt montes. Oēs hę inſu
le ſunt pulcerrime ⁊ varijs diſtincte figuris: p-
uie: ⁊ maxima arbor varietate ſidera lamben
tiū plene: q̃s nūq̃ folijs priuari credo: quip-
pe vidi eas ita virētes atq; decoras: ceu mēſe
Maio ĩ hiſpania ſolēt eē: q̃r alie florētes: alie
fructuoſe: alie ĩ alio ſtatu: ſm vniuſcuiuſq; q̃li
tatē vigebãt: garriebat philomena: ⁊ alij paſſe
res varij ac ĩnumeri: mēſe Nouēbris q̃ ipe per
eas deambulabã. Sunt p̃terea in dicta inſula

Iohana ſeptē vel octo palmaꝝ genera: q̄ ꝓce
ritate ⁊ pulchritudīe (quēadmodū cetere oēs
arbores/herbe/fructuſqꝫ) nr̄as facile exuperāt
Sūt ⁊ mirabiles pinꝰ/ agri/ ⁊ prata vaſtiſſima/
varie aues/ varie mella/ variaqꝫ metalla: ferro
excepto. In ea aūt quā hiſpanā ſupra dixímꝰ
nūcupari: maximi ſunt mōtes ac pulcri: vaſta
rura/ nemora/ campi feraciſſimi/ ſeri/ paſciſqꝫ ⁊
cōdendis edificijs aptiſſimi. Portuū in hac in
ſula cōmoditas: ⁊ p̄ſtantia fluminū copia ſalu
britate admixta hoīm: q̄ niſi quis viderit: cre-
dulitatē ſuꝑat. Huius arbores paſcua ⁊ fructꝰ
multum ab illis Iohane differūt. Hec p̄terea
Hiſpana diuerſo aromatis genere/ auro/ me-
talliſqꝫ abundat. cuiꝰ quidē ⁊ oīm aliaꝝ quas
ego vidi: ⁊ quaꝝ cognitionē habeo: īcole vtri
uſqꝫ ſexus nudi ſemꝑ incedūt: quēadmodum
eduntr̄ in lucem. preter aliquas feminas. q̄ fo-
lio frondeue aliq̄: aut bombicino velo: pudē-
da operiūt: qd̄ ip̄e ſibi ad id negocij parāt. Ca
rent hi om̄es (vt ſupra dixi) quocunqꝫ genere
ferri. carent ⁊ armis: vtpote ſibi ignotis nec ad
ea ſūt apti. nō ꝓpt̄ corꝑis deformitatē (cū ſint
bn̄ formati) ſꝫ qꝛ ſūt timidi ac pleni formidine.
geſtāt tn̄ ꝓ armis arūdines ſole puſtas: ī quaꝝ
radicibꝰ haſtile q̊ddā ligneū ſiccū ⁊ in mucro
nē attenuatū figūt: neqꝫ his audēt iugiť vti: nā

Oceanica Claſſis

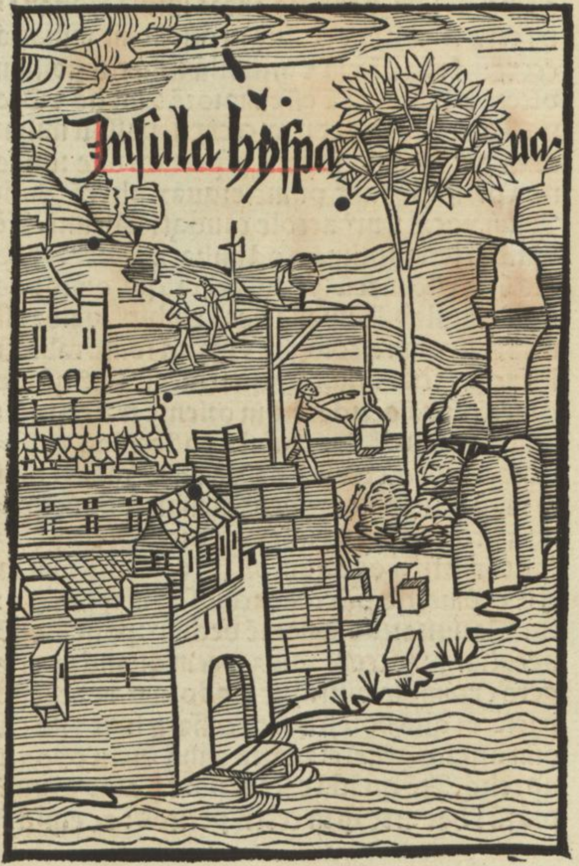
ſepe euenit cũ miſerim duos vel tris homines ex meis ad aliquas villas: vt cũ eaꝝ loquerẽtur incolis: exiiſſe agmẽ glomeratũ ex Indis: et vbi noſtros appropinquare videbãt: fugam celeriter arripuiſſe: deſpretis a patre liberis ⁊ ecõtra. ⁊ hoc nõ ꝙ cuipiam eorũ damnũ aliqđ vel iniuria illata fuerit: immo ad quoſcũqꝫ appuli ⁊ q̃bus cũ verbũ facere potui: quicq̃d habebã ſum elargitꝰ: pannũ aliaqꝫ ꝑmulta: nulla mihi facta verſura: ſed ſunt natura pauidi ac timidi. Ceteꝝ vbi ſe cernũt tutos: om̃i metu repulſo: ſunt ad modũ ſimplices ac bone fidei: ⁊ in om̃ibus que habent liberaliſſimi: roganti ꝙ poſſidet inficiat̃ nemo: quin ipſi nos ad id poſcendum inuitãt. Maximũ erga oẽs amorẽ p̃ſeferũt: dãt queqꝫ magna ꝓ paruis. minima lꝫ re nihilõue ꝯtenti: ego attñ ꝓhibui ne tam minima ⁊ nulliꝰ p̃cij hiſce darent̃: vt ſunt lancis/ paraſidũ / vitriqꝫ fragmẽta / jtẽ claui / ligule/ quanq̃ꝫ ſi hoc poterãt adipiſci: videbat̃ eis pulcerrima mũdi poſſidere iocalia. Accidit enim quẽdam nauitã: tantũ auri pondus habuiſſe ꝓ vna ligula: quãti ſũt tres aurei ſolidi: ⁊ ſic alios ꝓ aliis mioris p̃cij: p̃ſertim ꝓ blanquis nouis: ⁊ q̃buſdã nũmis aureis: ꝓ q̃bꝰ habẽdis dabãt q̃cq̃d petebat vẽditor: puta vnciã cũ dimidia ⁊ duas auri: vl' trigĩta ⁊ q̃dragĩta bombic

pondo: quã ipſi iã nouerãt. jtẽ arcuum/ampho
re/hydrie/doliũq; fragmẽta/bombice ꝛ auro tã
q; beſtie cõparabãt. qꝺ quia iniquũ ſane erat:
vetui: dediq; eis multa pulcra ꝛ grata q̃ mecũ
tulerã nullo iteruenĩẽte ꝑmio: vt eos mihi fa-
cili9 ꝯciliarẽ: fierẽtq; xp̃icole: ꝛ vt ſint proni in
amorẽ erga Regẽ Reginã principeſq; noſtros
et vniuerſas gẽtes Hiſpanie: ac ſtudeãt ꝑq̃re-
re ꝛ coaceruare: eaq; nobis tradere q̃b9 ipſi af-
fluũt/ꝛ noſ magnope idigem9. Nullã hij norũt
ydolatriã: imo firmiſſime credũt oẽʒ vim: oẽʒ
potẽtiã: oĩa deniq; bona eſſe ĩ celo: meq; inde
cũ his nauib9 ꝛ nautiſ deſcẽdiſſe: atʒ h° aĩo vbi
fui ſuſceptus poſtq̃ metũ repulerãt. Nec ſunt
ſegnes aut rudes: quin ſummi ac ꝑſpicacis in-
genij: ꝛ hoĩes qui tranſfretãt mare illꝺ: nõ ſine
admiratiõe/vniuſcuiuſq; rei rationẽ reddunt:
ſed nũq̃ viderunt gentes veſtitas: neq; naues
hmõi/Ego ſtatim atq; ad mare illꝺ ꝑueni: e pri
ma inſula quoſdã Indos violenter arripui: q̃
ediſcerẽt a nobis: ꝛ nos ꝑiter docerent ea: q̃ ꝑ
ipſi in hiſce partibus cognitionẽ habebant. et
ex voto ſucceſſit: nã breui nos ipos: ꝛ hij nos:
tum geſtu ac ſignis: tum verbis intellexerunt.
magnoq; nobis fuere emolumẽto. veniunt mõ
mecũ/tñ qui ſemꝑ putant me deſiluiſſe e celo
q̃uis diu nobiſcũ verſati fuerint hodieq; ver-

v

ſent. ⁊ hi erant primi: ꝙ id quocūq; appellaba-
mus nunciabāt: alij deinceps alijs elata voce
dicētes. Venite venite ⁊ videbitis gētes ethe
reas. Quāobrē tā femīe q̄ viri: tā impuberes
q̄ adulti: tam iuuenes q̄ ſenes: d̾poſita formi
dine paulo ante ↄcepta: nos certatim viſebāt
magna iter ſtipāte caterua alijs cibū/ alijs po
tum afferentib⁹: maxīo cū amore ac beniuolē-
tia incredibili. Habꝫ vnaqueq; inſula multas
ſcaphas ſolidi ligni: ⁊ ſi anguſtas: longitudine
tñ ac forma noſtris biremib⁹ ſimiles: curſu aūt
velociores. Regunt̃ remis tantūmodo. Harū
quedā ſunt magne: quedā parue: quedā ī me-
dio ↄſiſtunt. Plures tamē biremi que remigēt
duodeuiginti tranſtris maiores: cū ꝗb⁹ in oēs
illas inſulas: que innumere ſunt: traijcit̃. cūq;
his ſuā mercaturā exercēt: et inter eos comer-
tia fiunt. Aliquas ego harū biremium ſeu ſca-
pharū: vidi ꝗ vehebāt ſeptuaginta ⁊ octuagin
ta remiges. In omnib⁹ his inſulis nulla eſt di-
uerſitas inter gentis effigies. nulla in moribus
atq; loquela: quin oēs ſe intelligūt adinuicē:
que res ꝑutilis eſt ad id qđ ſereniſſimū Regē
noſtrū exoptare precipue reor: ſcꝫ eoꝝ ad ſan
ctam xp̄i fidem ↄuerſionē. cui quidē quantum
ītelligere potui facilimi ſunt ⁊ ꝓni. Dixi quē-

admodū ſum ꝓgreſſus antea inſulā Johanaꝫ
ꝑ rectū tramiteꝫ occaſus in orientem miliaria
cccxxij.ſm quā viā ⁊ intu[illegible]lū itineris poſſum
dicere hāc Johanā eſſe maiorē Anglia ⁊ Sco
tia ſil':nanqꝫ vltra dicta cccxxij. paſſuū milia:
in ea ꝑte ꝗ ad occidentē ꝓſpectat : due :quas
non petij:ſuꝑ ſunt ꝓuincie:quaꝝ alterā Indi
Anan vocāt:cui⁹ accole caudati naſcunt̄. Te
dunt̄ in longitudinem ad miliaria.clxxx.vt ab
his ꝗs veho mecū Indis ꝑcepi:qui oīs has
callēt inſulas. Hiſpane vero ambit⁹ maior eſt
tota Hiſpania a cologna vſqꝫ ad fontē rabidū
Hincqꝫ facile arguit̄ ꝙ quartū ei⁹ lat⁹ qđ ipſe
ꝑ rectā lineā occidentis in orientē traieci:mili
aria ꝯtinet.dxl. Hec inſula ē affectāda ⁊ affe-
ctata nō ſpernēda in qua ⁊ ſi aliaꝝ oīm vt dixi
ꝓ inuictiſſimo Rege nr̄o ſolenniter poſſeſſio-
nem accepi:earūqꝫ imperiū dicto Regi peni-
tus cōmittit̄:i oportuniori tn̄ loco: atqꝫ oīni lu
cro ⁊ cōmertio ꝯdecenti:cuiuſdā magneville:
cui Natiuitatis dn̄i nomē dedim⁹:poſſeſſionē
peculiariter accepi.ibiqꝫ arcem quandaꝫ eri-
gere extemplo iuſſi:que modo iam debet eſſe
pacta:in qua hoīes qui neceſſarij ſunt viſi: cū
oīni armoꝝ genere:⁊ vltra annū victu oportu
no reliq. Itē quādā carauellā:⁊ ꝑ alijs ꝯſtruē
dis tā i hac arte ꝙ in ceteri peritos: ac eiuſdē



Inſula hyſpa
na

inſule Regis erga nos beniuolentiā ⁊ familia
ritatē incredibilē. Sūt em̄ gētes ille amabiles
admodū ⁊ benigne: eo ꝙ Rex ꝑdictus me fra
trem ſuum dici gloriabat. Et ſi animū reuoca
rent: ⁊ his ꝗ ī arce manſerūt nocere velint: ne
queūt: quia armis carēt: nudi īcedūt: ⁊ nimiū
timidi. ideo dictā arcem tenētes: dūtaxat pn̄t
totā eā inſulā nullo ſibi imminente diſcrimine
(dūmodo leges quas dedimꝰ ac regimē nō ex
cedāt) facile detinere. In om̄ibꝰ his inſulis vt
intellexi: quiſqꝫ vni tm̄ ꝯiugi acquieſcit: ꝑter
principes aut reges: ꝗbus viginti habere licꝫ.
Femine magis ꝗꝫ viri laborare videnť: nec be
ne potui intelligere an habeāt bona ꝓpria: vi
di em̄ qꝺ vnꝰ habebat alijs īpartiri: ꝑ̄ſtim da
pes/ obſonia/ ⁊ hmōi. Nullū apꝺ eos monſtꝝ
reperi: vt pleriqꝫ exiſtimabant: ſed hoīes ma-
gne reuerētie atqꝫ benignos. Nec ſunt nigri ve
lut ethiopes. habēt crines planos ac demiſſos
nō degunt vbi radiorū ſolaris emicat calor. ꝑ
magna nāqꝫ hic eſt ſolis vehementia: ꝓpterea
ꝙ ab eqnoctiali linea diſtat. vbi videtur/ gra-
dus ſex ⁊ viginti Ex montiū cacuminibꝰ ma-
ximū ꝗꝫ viget frigꝰ: ſꝫ id ꝗdem moderanť In-
di: tū loci ꝯſuetudīe: tū reꝝ calidiſſimaꝝ ꝗbꝰ
frequēter ⁊ luxurioſe veſcunť preſidio. Itaqꝫ
mōſtra aliꝗ nō vidi: neqꝫ coꝝ alicubi habui co

gnitionem: excepta quadã insula Charis nũcupata: que secunda ex Hiſpana in Indiam transfretãtibus exiſtit. quam gens quedam a finitimis habita ferocior incolitˀ. hi carne humana veſcunť. Habent predicti biremiũ genera plurima: quibus in omnes Indicas insulas traijciunt/deprędãt/ſurripiũt qȝ quecũqȝ pñt. Nihil ab alijs differunt niſi ꝙ gerunt more femineo longos crines. vtunť arcubꝰ et ſpiculis arundineis: fixis (vt diximꝰ) in groſſiori pte attenuatis haſtilibꝰ. ideoqȝ habẽť feroces: quare ceteri Indi inexhauſto metu plectuntur: ſȝ hos ego nihili facio plus q̃ȝ alios. Hi ſunt qui coeunt cum quibuſdam feminis: que ſole inſulam Mateunin primã ex Hiſpana in Indiam traijcientibꝰ habitant. He autẽ femine nulluȝ ſui ſexus opus exercent: vtunť eñi arcubꝰ ⁊ ſpiculꝭ ſicuti ð eaꝝ ꝯiugibꝰ dixi muniũt: ſeſe laminis eneis q̃ꝝ maxĩa apð eas copia exiſtit. Aliam mihi inſulã affirmant ſupradicta Hiſpana maiorẽ: eiꝰ incole carẽt pilis. auroqȝ inť alias potiſſimũ exuberat. Huiꝰ inſule ⁊ aliaꝝ q̃s vidi hoĩes mecũ porto: q̃ hoꝝ q̃ dixi teſtimoniũ ꝑhibẽt. Deniqȝ vt nr̃i diſceſſus et celeris reuerſiõis cõpẽdiũ: ac emolumẽtũ breuibꝰ aſtringã hꝰ polliceor: me nr̃is Regibꝰ inuictiſſimis paruo eoꝝ fultũ auxilio: tantũ auri datuꝝ quantum

eis fuerit opus. tm̄ vero aromatuꝫ. bombicis.
maſticis (q̄ apud Chium dūtaxat inuenit̄) tan
tūq; ligni aloes. tantum ſuoꝝ hydrophilato-
rum: quantū eoꝝ maieſtas voluerit exigere.
item reubarbarū ⁊ alia aromatuꝫ genera: q̄ hi
quos in dicta arce reliqui iā inueniſſe: atq; in-
uenturos exiſtimo. q̄ſiquidem ego nullibi ma-
gis ſum moratus niſi quantū me coegerūt vē-
ti: preterq̄ in villa Natiuitatis: dū arcem con-
dere ⁊ tuta oīa eſſe prouidi. Que ⁊ ſi maxīa
et inaudita ſunt: multo tamē maiora forent ſi
naues mihi vt ratio exigit ſubueniſſent. Veꝝ
multū ac mirabile hoc: nec noſtris meritis cor
reſpondēs: ſed ſancte Chriſtiane fidei: noſtro-
rumq; Regū pietati ac religioni: quia qđ hu-
manus cōſequi nō poterat intellectus: id hūa-
nis conceſſit diuinus. Solet em̄ deus ſuos ſu
os: quiq; ſua p̄cepta diligūt: etiā ī impoſſibili-
bus exaudire: vt nobis ī p̄ntia ꝯtigit: q̄ ea ꝯſe
cuti ſumꝰ: q̄ hactenꝰ mortaliū vires minime atti
gerāt. nā ſi haꝝ inſulaꝝ q̄piā aliq̄d ſcp̄ſerūt aut
locuti ſūt: oēs ꝑ ambages ⁊ ꝯiecturas nemo ſe
eas vidiſſe aſſerit: vñ ꝓpe videbat̄ fabula. Igi
tur Rex ⁊ Regina p̄ncipes ac eoꝝ regna feliciſ
ſima: cūcteq; alie Chriſtianoꝝ ꝓuincie Salua
tori dn̄o nr̄o Jeſu xp̄o agamꝰ grās: q̄ tāta nos
victoria munereq; donauit: celebrēt̄ ꝓceſſiões

peragant ſolennia ſacra. feſtaqꝫ fronde velent delubra. Exultet Chriſt⁹ ĩ terris: quēadmodū in celis exultat: cum tot populorum ꝑditas añ hac animas ſaluatum iri preuidet. Letemur ⁊ nos: tū ꝓpter exaltationē noſtre fidei. tum ꝓpter rerū temporaliū incremēta: quoꝝ nō ſolū Hiſpania ſed vniuerſa Chriſtianitas eſt futura ꝑticeps. Hec vt geſta ſunt ſic breuiter enarrata. Vale. Vliſbone pridie ydus Marcij.

Criſtofor⁹ Colom Oceane claſſis Prefect⁹.

Epigrama. R. L. de Corbaria Epiſcopi Montiſpaluſij

Ad Inuictiſſimū Regē Hiſpaniaꝝ

Jam nulla Hiſpanis tellus addēda triūphis:
  Atqꝫ parum tantis virib⁹/orbis erat.
Nunc longe Eois regio deprenſa ſub vndis.
  Auctura eſt titulos Betice magne tuos.
Vnde repertori merito referenda Colūbo
  Gratia: ſꝫ ſummo eſt maior habēda deo:
Qui vincēda parat noua regna tibiqꝫ ſibiqꝫ:
  Teqꝫ ſimul fortem preſtat ⁊ eſſe pium.